

УДК 821.131.1

ЖЕНСКАЯ ЛИТЕРАТУРА ИТАЛИИ В КОНТЕКСТЕ ИСТОРИИ ИТАЛЬЯНСКОГО ФЕМИНИЗМА В XX в.

© 2017 г.

Ю.Н. Галащенко

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Москва

ugalat@yandex.ru

Поступила в редакцию 13.02.2016

Анализируется влияние феминистских движений на женскую литературу в Италии XX в. Описываются предпосылки феминизма в Италии и его особенности: акцент на различие полов, второстепенное внимание к политике, особое отношение к теме семейного феминизма. Анализируется использование типичных для феминизма тем в женской литературе Италии XX в.

Ключевые слова: женская литература, феминизм, Италия, Эльза Моранте.

Как считали вплоть до конца XIX столетия, «женщины были отодвинуты в тень истории» [1, с. 9], «история долгое время была историей мужчин» [1, с. 14]. Лишь в конце XIX столетия, с распространением феминизма в США и некоторых европейских странах (Франции, Великобритании) стал открыто проявляться и обсуждаться некий дуализм, о котором ранее специально образом и не помышляли, а именно: разделение на «мужское» и «женское».

Основная задача феминизма заключалась в переосмыслении «понятия “естественного” пола и его различных реализаций в отдельных культурных и социальных системах» [2, с. 15]. Важно отметить, что женщины боролись не столько за права или свободы (это было бы слишком поверхностным), сколько за *уважение* к себе. Феминистки призывали уйти от лжи и искусственности несправедливых взаимоотношений внутри семьи и общества. И естественно, распространение феминистского учения повлияло на увеличение количества пишущих женщин – как журналисток, так и писательниц.

К концу XIX столетия в США и в Европе возникли первые мощные женские движения, это период процветания политического и религиозного феминизма «первой волны». 60–70-е годы XX в. стали кульминацией, поворотным моментом в развитии движения, породившим «вторую волну», которая оказалась ответом на события 1968 г., когда по всей Европе и США прокатилась волна протестов молодежи, выступающей за права человека, против расизма, а также в поддержку движения феминизма [3, с. 55–56].

В Италии феминизм проявил себя намного менее остро, чем в остальных странах (ярче всего он был представлен во Франции и в США, в отличие от которых Италия, во-первых, испытывала на себе намного меньше иммиграцион-

ных проблем и, во-вторых, не занималась настолько активно проблемами расовых различий). К тому периоду, когда стал развиваться итальянский феминизм, уже было неактуально бороться за политические права женщин, поскольку право голоса было уже обретено как в США, так и в ряде европейских стран. Основательницей итальянского феминизма считается Даниэла Пеллегрини [4, с. 36].

И если в США и Европе к 60–70-м гг. XX века уже намечалась «вторая волна» феминизма, то в Италии в эти же самые годы это движение только лишь начало свое распространение. Одна из причин столь позднего развития феминизма в Италии – политическая ситуация во второй половине XIX в., когда лишь в 1861 г. страна стала единой и заговорили об Италии как самостоятельном государстве. Поэтому социокультурные процессы в Италии шли с некоторым опозданием.

Безусловно, итальянские женщины видели и реагировали на распространение женских движений задолго до 60–70-х гг. XX в., феминистские настроения витали в воздухе, но окончательно оформились в единую систему мировоззрения лишь к этому периоду. Так, итальянская феминистка Эльда Гуерра определяла итальянский феминизм как «обширный корпус различных теорий и практик, который проходит сквозь два последних столетия, но который в 60-е и 70-е годы принял осязаемую форму и превратился в движение» [4, с. 25].

Существование феминистского движения стали замечать тогда, когда о нем заговорили в прессе. Создавались специализированные журналы, в которых публиковались работы феминисток. В Италии это были *Donne è bello*, *Sottosopra*, *Erosa*, *differenze* (именно строчное «d») – журнал, появившийся в Риме в 1976 г., *DWF*, первый номер которого вышел тоже в 1976 г.

В 70-е гг. образовалось множество феминистских организаций. Одна из самых крупных – это l'Unione donne italiane («Объединение итальянских женщин»). Многие организации выросли вокруг университетских сообществ. Среди наиболее известных и значимых следует назвать: Gruppo romano Donna («Римская женская группа»), Centro Virginia Woolf («Центр Вирджинии Вулф» в Риме), Movimento del Settantasette («Движение '77»), в Риме и Болонье – Movimento femminile bolognese («Болонское женское движение»). Миланский кружок Anabasi («Анабасис») выпустил сборник текстов Donne è bello – в основном переводные статьи американских феминисток.

В итальянской разновидности феминизма упор больше делался на различие полов, с самого начала утверждалось, что у итальянских феминисток нет стремления к равенству полов. За основу взят принцип противоположностей, множественности, различий. «Для женщины быть свободной это не значит принять ту же жизнь, что ведет мужчина, поскольку это нежизнеспособно, но выразить свое чувство существования» [5, с. 13]. Именно это чувство и стало основным для итальянских писательниц второй половины XX века.

Важным достижением феминисток (не только Италии, но и всей Европы и США) явилось приобретение скорее не политических и социальных прав, а возможности проявить себя на творческом, в частности писательском, поприще.

В некоторых странах (к примеру, в Великобритании) женщины были допущены к сфере литературного творчества уже в начале XIX в. (Дж. Остен, М. Шелли).

Некоторые итальянские писательницы, наблюдая за своими коллегами из других европейских стран, считали себя феминистками еще задолго до того, как это движение в Италии было официально создано. Так, первые итальянские писательницы, получившие общественное признание, стали появляться уже в конце XIX века (М. Серао, А. Негри, Неера (псевдоним А. Цуккари-Радиус)). Однако это были лишь единицы.

Конечно, сама возможность открыто проявить свой писательский талант появилась у женщин лишь после распространения феминизма, поэтому интересным представляется анализ отражения феминистских идей в женской литературе Италии XX в. При этом анализ литературы Италии является наиболее показательным, поскольку Италия, как уже отмечалось, фактически не испытывала на себе женской политической борьбы за свободы и основой именно итальянского феминизма была его творческая составляющая.

Ряд итальянских писательниц открыто заявляли о своей приверженности идеям феминизма и отражали эти идеи в своем литературном творчестве: С. Алерамо, Лиала (псевдоним А.Л. Камбиази Негретти), Ф. Чаленте, О. Фаллачи и др. Однако и в романах писательниц, которые не называли и не считали себя феминистками, появляется множество тем, характерных для феминистского образа мыслей.

Основными темами итальянских писательниц были: семья, материнство, домашний быт, ограниченный круг женского общения. В романах итальянских писательниц описывался мир женщины, наполненный безысходностью, бессилием, желанием расстаться с жизнью.

Основные идеи итальянского феминизма, которые прочно легли в основу женской литературы Италии XX в.

1. Феминизм ставил ключевой для себя вопрос – о **положении женщины в обществе**. Италия вплоть до середины XX в. называлась «страной мужчин» [6, с. 18; 7], но женщины постулировали свою автономию и требования равноправия, в основном в вопросах работы и производства.

Роман **Сибиллы Алерамо** (1876–1960, псевдоним Рины Фаччо) «Женщина» (Una donna, 1906 г.) можно назвать первым феминистским романом Италии и итальянским манифестом женской идентичности. В этом автобиографическом романе рассказывается история жизни самой писательницы с рождения до момента ухода из супружеского дома. Героиня романа позиционирует себя как примкнувшую к феминистскому движению, сама осознает себя именно как бунтарку, пишет статьи на тему феминизма, считает это движение новым идеалом современного ей общества. Уже в подростковом возрасте героиня начинает работать – правда, под началом своего отца, влиятельного господина, директора завода. Главное ее ощущение – “mi ritenevo utile” («я ощущала, что я нужна» [8, с. 11]). Героиня не хочет замуж, она хочет работать, хочет самореализации, но главное – хочет помогать другим. Муж изображен как деспот, тиран, воспринимающий жену исключительно как собственность, для него главное, чтобы жена была тихой и спокойной. В итоге героиня бросает мужа и сына.

Важно помнить, что роман этот написан в самом начале XX в., когда не то что в Италии, но и во Франции и Великобритании еще не было принято, чтобы женщина занималась своим делом, отличным от забот о семье.

В романах **Лиалы** (1897–1995) описываются события и устои первых итальянских феминисток. Лиала сама вела себя как истинная феминистка.

нистка – ездила за рулем автомобиля без шофера, курила, вместо шикарных рыжих локонов предпочитала короткую стрижку, носила брюки.

Фауста Чаленте (1898–1994) в рассказе «Марчеллина» (Marcellina, 1962 г.) изображает женщин, которые борются за свою свободу и экономическую независимость в условиях социальной сумятицы. Главная героиня учреждает свою собственную сеть, возглавляет движение сопротивления, пробуждая в деревенских женщинах чувство солидарности. Тон истории оптимистичный, легкий, слегка ироничный. Марчеллина воплощает собой феминистский настрой стремящихся к эмансипации женщин.

Ориана Фаллачи (1929–2006), как и многие итальянские писательницы второй половины XX в., занимаясь гендерными саморефлексиями, в 1962 г. опубликовала труд «Бесполезный пол. Путешествие вокруг женщин» (Il sesso inutile. Viaggio intorno alla donna) [9]. Это журналистское исследование, напоминающее сборник автобиографий различных женщин, которые абсолютно искренне рассказывают свои истории.

2. Благодаря распространению идей феминизма, в обществе была переосмыслена **роль женщины в семье**. Теперь женщина не просто заботится о семейном очаге (выполняя «семейную работу»: обслуживание, воспитание, обучение), но и получает права на свои собственные, личные интересы. Отсюда берет начало термин «двойная работа» (doppio lavoro) [10, с. 108]. И это переосмысление роли женщины в семье стало одной из ключевых тем, которые волновали итальянских писательниц.

Лозунгом звучала фраза: «Каждая женщина – это человек» [11, с. 141]. Женщины, стремясь уйти от «семейной работы» в творчество, первым делом стали создавать автобиографии, историю жизни своих семей, «семейной работы» своих матерей и бабушек. Но за созданием этих автобиографий стоит не просто желание описать старый быт, противоположный формирующемуся новому, а желание выразить себя, свои стремления к самореализации, к своей «аутентичности» [10, с. 112].

Именно поэтому во второй половине XX века в итальянской литературе особая роль отводилась жанру воспоминаний, документальных свидетельств, любой трансляции событий, пережитых автором лично. Основным жанром стал роман-автобиография, призванный заменить собой старый тип романа, выполнявшего задачу отображения целой эпохи. Появляется трагически субъективный роман, демонстрирующий опыт и свидетельство отдельного человека. Это роман-соло. В критике автобиография считается самым распространенным феминистским жанром [12, с. 84].

О жизни семьи повествует большинство женских прозаических произведений середины XX в. в Италии.

Так, в том или ином виде семья всегда в центре любого повествования **Наталии Гинзбург** (1916–1991). Порой семья редуцирована до простого бинама муж–жена, даже если их союз остается совсем иллюзорным («Так оно и было» – È stato così, 1947 г.), иногда супруги выступают в роли родителей. В некоторых произведениях возобладает стереотип итальянской семьи с диктатором отцом (в романе «Семейные беседы» он представлен с гротескной маской). Роман «Семейные беседы» (Lessico familiare, 1963 г.) является одним из ключевых в творчестве Н. Гинзбург, он повествует о жизни классической патриархальной семьи с суровым отцом – университетским профессором – и послушной немногословной матерью. Вся первая часть романа – это иронические диалоги пессимиста, вечно раздраженного грубияна-отца и спокойной, умеющей радоваться жизни, счастливой вопреки всему матери. Этот роман демонстрирует характерное для традиционной итальянской семьи отношение к женщине внутри семьи, оно касается не только матери, но и детей-девочек, к судьбе которых в семье проявляется намного меньший интерес, чем к судьбе детей-мальчиков. Отец интересовался сыновьями, а об успехах или трудностях в учебе дочери (Наталии) даже не знал. У отца было классическое представление о женщине и ее роли в жизни: девочки могли не учиться, но отцу не было до этого дела, поскольку девушкам это было необязательно, ибо их цель – просто выйти замуж.

Так, дети на страницах произведений Гинзбург обычно болезненные, несчастные, бледные, приносящие матерям множество страданий. Очень часто показаны взаимоотношения детей между собой, при этом особая роль в этих отношениях отводится сестре, то есть женщине (рассказ «Валентино» – Valentino, 1957 г.).

3. Выступления **против насилия**, против восприятия женщин как угнетенного, оскорбленного пола – еще одна тема, волновавшая феминисток. Основной идеей стало превращение женщины-объекта в женщину-субъект – из «объекта насилия» в «субъект не-насилия» [11, с. 138].

В задачи движения входило самоопределение женщины, начиная с вопроса распоряжения собственным телом – касалось ли это материнства, здоровья в целом или права на аборт – и заканчивая отстаиванием права на поиск своего места в социуме.

Поэтому темой многих женских произведений становятся стереотипы, с которыми на самом деле писательницы призывают бороться

(например: женщина – только домохозяйка, наделенная чувствительностью и обделенная интеллектом). В женской литературе рождается целая вереница образов угнетенных, несчастных женщин.

Альба Де Чеспедес (1911–1997) в середине XX в. (т.е. почти за 20 лет до волны феминизма в Италии) уже провозглашала идеи феминизма и вносила их в свое романное творчество. Так, роман «С ее стороны» (*Dalla parte di lei*, 1949 г.) отражает противоборствующие взгляды писательниц на угнетающие женщину супружеские взаимоотношения. Роман «Запрещенная тетрадь» (*Quaderno proibito*, 1952 г.) написан в форме дневника женщины, которая описывает тяготы семейной жизни и стремится добиться для себя свободного женского пространства.

Несчастные, угнетенные женщины нередко являются героинями романов еще одного мэтра итальянской женской литературы середины XX в. – **Эльзы Моранте** (1912–1985). Особенность Э. Моранте как писательницы заключается в умении уловить и изобразить в тонкой манере самые тягостные муки и терзания своего века (к примеру, роман «История» – *Storia*, 1974 г.). Роман «История» является одним из поворотных в женской литературе Италии XX в., а также в отражении витавших в то время феминистских идей, поэтому следует подробнее остановиться на его фабуле. Роман начинается с описаний событий января 1941 г., но не военных событий, а того, как немецкий солдат Гюнтер в квартале Сан Лоренцо в Риме в поисках приключений набредает на несчастную школьную учительницу Иду Рамундо и насилует ее. В результате этой встречи у нее рождается ребенок, очень болезненный мальчик Джузеппе, по прозвищу Узеппе, при этом у Иды есть еще старший сын – Нино Манкузо. Все трое постоянно борются за выживание: бомбардировки Рима разрушили их дом, голод, постоянные смены места жительства. Война заканчивается, но трагедии не прекращаются: Нино, став фашистом и партизаном, погибает под колесами грузовика, который вез сомнительный груз (оружие и, видимо, наркотики), Узеппе тоже постепенно угасает от прогрессирующей эпилепсии, в итоге умирает и он, а Ида сходит с ума от горя.

В изображении несчастных героинь, погруженных и потерявших себя в быту и домашнем хозяйстве, проявляется несогласие писательниц с женской ролью и судьбой. «Сегодня итальянки вышли на тропу войны. Они громко кричат о том, о чем их бабушки стыдливо молчали: о домашнем насилии, о цене, которую приходится платить женщине, чтобы выбраться из низов

и завоевать достойное положение в обществе, о том, каково это – иметь неполноценных детей... Они проговаривают свои страхи как заклинания» [7, с. 152].

4. Особое место в феминистских концепциях отводится **теме матери**. Феминистки даже считали материнство главной темой своего движения [13, с. 77]. К материнству феминистки относились двояко. *С одной стороны*, они утверждали, что именно благодаря своей биологической функции женщина выше мужчины, тем самым провозглашался «примат» женщины как носителя основных человеческих ценностей [14]. По словам Мануэлы Фрер, «мать навсегда оставалась главной фигурой в феминистской доктрине» [13, с. 72]. Более того, модель общения «мать – дочь» берется феминистками за основу любого общения женщин между собой [13, с. 72], поскольку это идеальный пример взаимоотношений, построенных на любви одной женщины к другой. Взгляд на женщину глазами другой женщины стал основополагающим при формировании нового типа женской субъективности.

Амбивалентную роль сыграл психоанализ: он подразумевал полную отдачу и любовь со стороны матери, но и страх потерять свою индивидуальность в этом симбиозе – любовь и страх одновременно. Поэтому, *с другой стороны*, феминистки утверждали, что женщина должна саморазвиваться, выйти из материнства, стать отдельной личностью, высвободиться; а такой вид взаимоотношений матери и ребенка, как “black-out”, который доминировал в патриархальном обществе, необходимо преодолеть [15, с.107–108]. В 1970-е гг. отмечается резкий рост призывов признать права на аборт как полноценное право женщины на отказ от материнства [11, с. 123]. Закон о разрешении на аборт был принят в Италии лишь в мае 1978 г.

В упомянутом ранее романе С. Алерамо «Женщина» главная героиня делает выбор в пользу свободного творчества и сознательно отказывается от своего сына.

Тема отказа от материнства очень близка как самой Эльзе Моранте (которая открыто отказывалась от того, чтобы стать матерью), так и героям созданных ею произведений. В романе «Остров Артура» (*L'isola di Arturo*, 1957 г.) описывается герой, выросший без матери на острове, показываются последствия отсутствия эмоционального контакта ребенка с матерью. В романе «История» изображен ребенок (Узеппе), которого мать оставляет часто дома одного с собакой, поэтому он напоминает некоего Маугли – детеныша войны, выросшего в нечеловеческих условиях и возвращенного животным; а к

концу романа мать остается одна после смерти всех ее детей.

Итак, в рамках феминизма сосуществовал драматический конфликт между материнством и отказом от материнства как проявлением феминистской свободы, как политическим ответом патриархату.

5. Помимо бытовых и социальных вопросов, феминизм поднимал и такой важный вопрос, как **статус женщины как творца**. С момента распространения движения феминизма общество достаточно быстро смогло признать политические и социальные права женщин, но вплоть до наших дней права женщин на творчество, на то, чтобы быть признанными, не реализованы в полной мере. Писательницы особо остро испытывают на себе дискриминацию, все еще царящую в творческом мире. Тема свободного творчества становится главенствующей в вопросе возникновения женщины как равноправного мужчине творца – писателя, художника, мыслителя. Необходимость «преодоления» материнства и высвобождения сил для творчества – одна из центральных тем женской литературы Италии (начиная еще с романа С. Алерамо).

По мнению итальянских феминисток, любовь к себе рождается путем высвобождения собственного «я», и это высвобождение дает возможность проявить творческий потенциал женщины, помогает сделать из женщины не чисто биологическое, но творческое, высокодуховное и высококультурное создание [13, с. 77–78].

Гендерная саморефлексия свойственна многим современным итальянским писательницам, в частности, **Габриелле Собрино** – автору антологии женской поэзии «Европа в стихах. Женская поэзия XX в.» [16]. Еще одним фактом, демонстрирующим особое отношение к проблемам женской идентичности, было учреждение Габриеллой Собрино специальной литературной премии *Donna Città di Roma* (1983 г.), которая ежегодно вручается писателям и писательницам, отражающим тему женщины в современном обществе. Собрино считает необходимым сотрудничество западных и мусульманских женщин. Именно чтение арабских писательниц по-настоящему раскрыло для нее понятие «свобода», поскольку для

мусульманок свобода – это не просто красивая приписка, а необходимость.

Из анализа творчества итальянских писательниц следует, что средствами художественной литературы они смогли отразить царившие в обществе феминистские идеи и своими романами утвердить идею женской идентичности.

Список литературы

1. История женщин на Западе: В 5 т. / Под ред. Ф. Тебо. СПб.: Алетейя, 2015. Т. V. Становление культурной идентичности в XX столетии. 624 с.
2. Пол. Гендер. Культура. М.: РГГУ, 1999.
3. Harvey D. *La crisi della modernità*, Milano: Il Saggiatore, 1993.
4. Guerra E. *Una nuova soggettività: femminismo e femminismi nel passaggio degli anni Settanta // Il femminismo italiano degli anni Settanta*, Roma, 2007. P. 25–67.
5. Manifesto di Rivolta femminile, in C. Lonzi, *Spuntiamo su Heggel*. Milano, *Scritti di Rivolta femminile*, 1978.
6. Rossi-Doria A. *I ipotesi per una storia che verrà // Il femminismo italiano degli anni Settanta*. Roma, 2007. P. 1–23.
7. Ямпольская А.В. «Дамам нравится черное». Рассказы современных итальянских писательниц // *Иностранная литература*. 2011. № 8. С. 151–203.
8. Aleramo S. *Una donna*. Milano: Feltrinelli, 2013. 174 p.
9. Fallaci O. *Il sesso inutile. Viaggio intorno alla donna*. Milano: Rizzoli, 2009. 205 p.
10. Leccardi C. *La reinvenzione della vita quotidiana // Il femminismo italiano degli anni 70*. Roma, 2007. P. 99–117.
11. Baeri E. *Violenza, conflitto, disarmo: pratiche e riletture femminili // Il femminismo italiano degli anni 70*. Roma, 2007. P. 119–168.
12. Хрынык А. Творчество Марины Цветаевой в контексте гендерных исследований // *STUDIA Rossica POSNANIENSIA*, vol. XXXVII: Poznan. 2012, P. 79–86.
13. Fraire M. *Donne nuove: le ragazze degli anni Settanta // Il femminismo italiano degli anni 70*. Roma, 2007. P. 69–79.
14. Muraro L. *L'ordine simbolica della madre*, Roma: Editori riuniti, 1991.
15. *Lessico politico delle donne, Teorie del femminismo*. Milano: Gulliver, 1978.
16. Sobrino G. *Europa in versi. La poesia femminile*. Roma: Il Ventaglio, 1989. 367 p.

ITALIAN FEMININE LITERATURE IN THE CONTEXT OF HISTORY OF ITALIAN FEMINISM IN THE 20th CENTURY

Yu.N. Galatenko

The history of Italian feminism in the 20th century and its influence on Italian feminine literature of the 20th century are examined. The premises and particular features of Italian feminism are analyzed. The particular features include the emphasis on differences of genders, reduced attention to politics, particular attitude to the themes of family and maternity.

Keywords: feminine literature, feminism, Italy, Elsa Morante.

References

1. Istorija zhenshchin na Zapade: V 5 t. / Pod red. F. Tebo. SPb.: Aletejya, 2015. T. V. Stanovlenie kul'turnoj identichnosti v XX stoletii. 624 s.
2. Pol. Gender. Kul'tura. M.: RGGU, 1999.
3. Harvey D. La crisi della modernità, Milano: Il Saggiatore, 1993.
4. Guerra E. Una nuova soggettività: femminismo e femminismi nel passaggio degli anni Settanta // Il femminismo italiano degli anni Settanta, Roma, 2007. P. 25–67.
5. Manifesto di Rivolta femminile, in C. Lonzi, Spuntiamo su Heggel. Milano, Scritti di Rivolta femminile, 1978.
6. Rossi-Doria A. Ipotesi per una storia che verrà // Il femminismo italiano degli anni Settanta. Roma, 2007. P. 1–23.
7. Yampol'skaya A.V. «Damam nraivitsya chernoje». Rasskazy sovremennyh ital'yanskih pisatel'nic // Inostrannaya literatura. 2011. № 8. S. 151–203.
8. Aleramo S. Una donna. Milano: Feltrinelli, 2013. 174 p.
9. Fallaci O. Il sesso inutile. Viaggio intorno alla donna. Milano: Rizzoli, 2009. 205 p.
10. Leccardi C. La reinvenzione della vita quotidiana // Il femminismo italiano degli anni 70. Roma, 2007. P. 99–117.
11. Baeri E. Violenza, conflitto, disarmo: pratiche e riletture femminili // Il femminismo italiano degli anni 70. Roma, 2007. P. 119–168.
12. Hrynyk A. Tvorchestvo Mariny Cvetaevoj v kontekste gendernyh issledovanij // STUDIA ROSSICA POSNANIENSIA, vol. XXXVII: Poznan. 2012, P. 79–86.
13. Fraire M. Donne nuove: le ragazze degli anni Settanta // Il femminismo italiano degli anni 70. Roma, 2007. P. 69–79.
14. Muraro L. L'ordine simbolica della madre, Roma: Editori riuniti, 1991.
15. Lessico politico delle donne, Teorie del femminismo. Milano: Gulliver, 1978.
16. Sobrino G. Europa in versi. La poesia femminile. Roma: Il Ventaglio, 1989. 367 p.